

27 octobre 1976 - Seul le prononcé fait foi

[Télécharger le .pdf](#)

# ALLOCUTION PRONONCÉE PAR M. VALÉRY GISCARD D'ESTAING, A L'OCCASION DU DINER OFFERT EN L'HONNEUR DE LEURS MAJESTÉS LE ROI ET LA REINE D'ESPAGNE, PALAIS DE L'ÉLYSÉE, LE MERCREDI 27 OCTOBRE 1976

« POLITIQUE ÉTRANGÈRE » « RELATIONS FRANCO - ESPAGNOLES » SIRE, MADAME, EN VOUS EXPRIMANT LA JOIE QUE NOUS ÉPROUVONS, MADAME GISCARD D'ESTAING ET MOI-MÊME, À VOUS RECEVOIR POUR VOTRE PREMIER DÉPLACEMENT OFFICIEL EN EUROPE, JE VOUDRAIS VOUS DIRE QUELLE IMPORTANCE LA FRANCE ATTACHE À VOTRE VISITE. TOUT CE QUE VOTRE MAJESTÉ REPRÉSENTE POUR NOS DEUX PAYS DE SOUVENIRS COMMUNS, D'INTÉRÊT RÉCIPROQUE, D'ESPOIRS PARTAGÉS, CONFÈRE À VOTRE PRÉSENCE PARMI NOUS UN RÉTENTISSEMENT EXCEPTIONNEL. EN LA PERSONNE DE SON ROI, C'EST L'ESPAGNE ENTIÈRE, SON PAYSAGE ET SON PEUPLE, SON ART ET SON TRAVAIL, QUE LA FRANCE ACCUEILLE AUJOURD'HUI DANS LA CONFIANCE ET L'AMITIÉ. D'ABORD L'ESPAGNE VENUE DU LOINTAIN DE L'HISTOIRE, ET QUI EN GARDE UN SCINTILLEMENT D'OR ET D'ACIER, ET DONT VOUS INCARNEZ, SIRE, LA CONTINUITÉ MILLENAIRE. POUR EN AVOIR ÉTÉ LE TÉMOIN LE PLUS PROCHE, POUR Y AVOIR SOUVENT PARTICIPÉ, PARFOIS DANS LA RIVALITÉ, PLUS SOUVENT DANS L'ALLIANCE, LA FRANCE CONNAÎT CE QU'À ÉTÉ, AU COURS DES SIÈCLES, LE PRODIGEUX DESTIN DE VOTRE PAYS. ELLE SAIT COMMENT L'ESPAGNE, PRES D'ÊTRE SUBMERGÉE PAR L'INVASION, TROUVA DANS L'ÉTROIT REFUGE ASTURIEN DE VOS PRÉDÉCESSEURS LA BASE DE DÉPART D'OU ELLE DEVAIT REPARTIR À LA RECONQUÊTE D'ELLE-MÊME, PUIS À LA CONQUÊTE DE CET EMPIRE SUR LEQUEL LE SOLEIL NE SE COUCHAIT PAS, ET À L'INCOMPARABLE ÉPANOUISSEMENT DU SIÈCLE D'OR. ELLE SAIT AUSSI, AU PRIX DE QUEL EFFORT INLASSABLEMENT SOUTENU S'EST FORGÉE L'ÂME DE SON PEUPLE, FIÈRE ET GÉNÉREUSE, ÉPRISE DE GRANDEUR ET D'ABSOLU, MYSTIQUE ET DEPOUILLÉE. NOS DEUX NATIONS ONT GRANDI, CÔTÉ À CÔTÉ, ET PRESQUE DU MÊME PAS. ELLES ONT PRIS PART AUX MÊMES AVENTURES ET NOURRI LES MÊMES AMBITIONS. L'HISTOIRE A CONSTAMMENT MÊLÉ LES FILS DE LEURS DESTINÉES SANS JAMAIS LES CONFondre, EN RAISON DE LEURS PERSONNALITÉS PROPRES. SIRE, LE NOM QUE VOUS PORTEZ, LA LIGNEE DONT VOUS ÊTES ISSU, RAPPELLENT CE QUE LES RAPPORTS FRANCO - ESPAGNOLS ONT D'UNIQUE. DANS CE PASSE, QUI A EU SES LUMIÈRES ET SES OMBRES, CE QUI DÈMEURE VIVANT EST LA CONTRIBUTION QUE NOS DEUX PEUPLES ONT APPORTÉE AUX PROGRES ET AU RAYONNEMENT DE LA CIVILISATION OCCIDENTALE £ C'EST AUSSI L'ESTIME ET L'AMITIÉ QU'ILS EN ONT GARDEES L'UN POUR L'AUTRE, ET QUI VONT ÉCLAIRER LEURS RELATIONS D'AUJOURD'HUI

« POLITIQUE ÉTRANGÈRE » SI ATTACHÉS EN EFFET QU'ILS SOIENT À LEURS SOUVENIRS, NOS DEUX PAYS N'EN SONT PAS LES PRISONNIERS. J'EN VOIS LA PREUVE DANS L'IMPRESSONNANT ESSOR ÉCONOMIQUE ET SOCIAL QU'À CONNU L'ESPAGNE AU COURS DE CES DERNIÈRES ANNÉES. ELLE LE DOIT À L'EFFORT DE SON PEUPLE ET À LA

CAPACITE DE CEUX QUI DIRIGENT SON DEVELOPPEMENT. PERMETTEZ-MOI, SIRE, DE VOUS DIRE QUE LA FRANCE VOIT DANS VOTRE MAJESTE, LA CONFIRMATION DE CE RENOUVEAU. LES EFFETS S'EN SONT DEJA FAIT SENTIR SUR NOS ECHANGES, QUI ONT ETE MULTIPLIES PAR CINQ EN DIX ANS ET DEPASSERONT CETTE ANNEE LES DOUZE MILLIARDS DE FRANCS. LA FRANCE, TROISIEME FOURNISSEUR DE L'ECONOMIE ESPAGNOLE, EN EST DEVENUE DEPUIS PEU LE PREMIER CLIENT. CES RESULTATS NE REPENDENT ENCORE QU'IMPARTIEMENT A CE QUE NOS DEUX PAYS SONT DEVENUS. L'ESPAGNE EST AUJOURD'HUI UNE DES DIX PREMIERES PUISSANCES INDUSTRIELLES DU MONDE. LES INDUSTRIES DE POINTE, LES TECHNIQUES AVANCEES, LA RECHERCHE SCIENTIFIQUE NOUS OFFRENT DES PERSPECTIVES QUE NOUS POUVONS ABORDER ENSEMBLE. QU'IL S'AGISSE D'ENERGIE NUCLEAIRE, D'AERONAUTIQUE, D'ELECTRONIQUE, LA FRANCE EST PRETE A DEVELOPPER AVEC L'ESPAGNE LA COOPERATION LA PLUS LARGE. C'EST L'OCCASION DE DONNER AUX RELATIONS FRANCO - ESPAGNOLES LES DIMENSIONS NOUVELLES DE L'AVENIR. MAIS ENTRE NOUS, LES RAPPORTS NE SAURAIENT SE BORNER A CEUX DE L'INTERET  
POLITIQUE ETRANGERE ` RELATIONS FRANCO - ESPAGNOLES ` CHACUN SAIT AVEC QUELLE ATTENTION ET QUELQUEFOIS AVEC QUELLE PASSION, TOUT CE QUI SE PASSE EN ESPAGNE EST SUIVI DANS NOTRE PAYS, ET SANS DOUTE RECIPROQUEMENT. AUSSI NE VOUS ETONNEREZ-VOUS PAS, SIRE, QUE JE SAISISSE CETTE OCCASION SOLENNELLE POUR VOUS DIRE AVEC QUEL ESPOIR NOUS AVONS ENTENDU VOTRE MAJESTE ANNONCER, DES SON ACCESSION AU TRONE, SA VOLONTE DE PLACER SON REGNE SOUS LE SIGNE DE LA LIBERTE. RENOVER LES INSTITUTIONS EN CONFORMITE AVEC LES NECESSITES ET L'ESPRIT DE NOTRE TEMPS, ASSURER "A TOUS LES ESPAGNOLS L'EXERCICE EFFECTIF DE TOUTES LES LIBERTES", TELS SONT, SELON LES PAROLES MEMES QUE VOUS AVEZ PRONONCEES, LES OBJECTIFS QUE VOUS AVEZ PROPOSES A L'ESPAGNE, ET QU'ELLE EST EN-TRAIN, SOUS VOTRE EGIDE, D'ATTEINDRE. NOUS SOUHAITONS LE SUCCES DE CETTE ACTION POUR L'ESPAGNE, ET AUSSI POUR CE QUE NOUS POUVONS ENTREPRENDRE ENSEMBLE EN EUROPE ET DANS LE MONDE. POUR L'ESPAGNE, PARCE QUE C'EST LE PROPRIETE DES GRANDES NATIONS QUE DE SE RENOUVELER ELLES-MEMES DANS L'ORDRE, LA JUSTICE ET LA LIBERTE. POUR NOTRE ACTION COMMUNE DANS LE MONDE, CAR, S'AGISSANT DE L'EUROPE ET DE LA MEDITERRANEE, DES LIENS A ETABLIR ENTRE L'HISPANIDAD ET L'ENSEMBLE FRANCOPHONE, OU DE L'INSTAURATION D'UN NOUVEL ORDRE ECONOMIQUE INTERNATIONAL, L'ACTION CONJOINTE DE LA FRANCE ET DE L'ESPAGNE PEUVENT PESER D'UN GRAND POIDS EN\_FAVEUR DE LA PAIX, DE LA SECURITE, ET D'UNE MEILLEURE ENTENTE ENTRE LES HOMMES. TEL EST, SIRE, LE MESSAGE D'AMITIE, DE CONFIANCE ET D'ESPOIR QU'AU NOM DE MON PAYS JE VEUX ADRESSER A L'ESPAGNE ET A SON ROI, EN LEVANT MON VERRE EN L'HONNEUR DE VOTRE MAJESTE, EN L'HONNEUR DE SA GRACIEUSE MAJESTE LA REINE SOPHIE QUE NOUS SOMMES SI HEUREUX D'ACCUEILLIR A VOS COTES, ET EN L'HONNEUR DU PEUPLE ESPAGNOL QUE NOUS SALUONS AUTOUR DE VOUS